

DTaP (ကိတ်ယုတ်ဘိညိးတၢ်ဆါ, တၢ်ဆါခၢ်အုၣ်တံၢ်, တၢ်ကူးဖးထီတၢ်ဆါ) ကသံဉ်ဒီသဒေး- တၢ်လၢနကြးသ့ၣ်ညါ

ကသံဉ်ဆဲးဒီသဒေးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိအါတက့ၢ်တဖၣ်တၢ်မၤ
န့ၢ်အီၤလၢစပုၣ်ကျိဒီးကျိအဂၤအပူၤသ့န့ၣ်လီၤ. ကွၢ်
www.immunize.org/vis

Hojas de información sobre vacunas están
disponibles en español y en muchos otros
idiomas. Visite www.immunize.org/vis

၁. ဘၣ်မနုၤအယီၤဘၣ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒေးလဲၣ်.

DTaP အကသံဉ်ဒီသဒေး ဒီသဒေး ကိတ်ယုတ်ဘိညိး, ခၢ်အုၣ်တံၢ်, ဒီး
တၢ်ကူးဖးထီတၢ်ဆါ သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

- ကိတ်ယုတ်ဘိညိးတၢ်ဆါဒီး တၢ်ကူးဖးထီတဖၣ် ရၤလီၤအသးလၢ ပှၤတဂၤ
ဆူပှၤတဂၤအအိၣ်သ့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆါခၢ်အုၣ်တံၢ်န့ၣ်လီၤလၢ ပှၤကညီ
အမိၢ်ပှၤခိဖျါ တၢ်ဘၣ်ကူးဘၣ်ကါဒီးတၢ်မူလီၢ်တဖၣ်လီၤ.
- ကိတ်ယုတ်ဘိညိးတၢ်ဆါ (D) ဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ကိတ်ခဲလၢတၢ်ကသါ, သး
ဖျါတမၤတၢ်, လီၤဘျၢ, မ့တမ့ၢ် တုၤလၢတၢ်သံတၢ်ပှၤန့ၣ်လီၤ.
- တၢ်ဆါ ခၢ်အုၣ်တံၢ် (T) ဒုးကဲထီၣ်ညၣ်ထုၣ်ထုးဖံးသးလၢအဆါန့ၣ်
လီၤ. တၢ်ဆါခၢ်အုၣ်တံၢ်ဒုးကဲထီၣ် တၢ်ကိတ်ခဲလၢအနး, လၢအပၣ်ယုၣ်
ဒီးတၢ်အိးထီၣ်ထးခိၣ်တန့ၢ်, တၢ်ကိတ်ခဲအိၣ်လၢ ကယုၢ်လီၤတၢ် ဒီး
ကသါထီၣ်သါလီၤ, မ့တမ့ၢ် တုၤလၢတၢ်သံတၢ်ပှၤန့ၣ်လီၤ.
- တၢ်ကူးဖးထီတၢ်ဆါ (aP), တၢ်သ့ၣ်ညါစ့ၢ်ကိးဝဲလၢ “တၢ်ကူးဖးထီ”,
ဒုးအိၣ်ထီၣ် တၢ်ကူးလၢ တၢ်ပၤအီၤတန့ၢ်, တၢ်ကူးလၢအနးလၢကိလၢ
တၢ်ကသါ, အိၣ်တၢ်, မ့တမ့ၢ် အိတ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ကူးဖးထီတၢ်ဆါ
န့ၣ် ကဲထီၣ်တၢ်လၢအနးလီၤဆီဒ်တၢ်လၢ ဖိသ့ၣ်ဒီးဖိသ့ၣ်ဆဲးဖိတဖၣ်
အဂီၢ်, ကဒုးအိၣ်ထီၣ် ပသိၣ်တၢ်ခၢ်ဘၣ်, တၢ်ထီၣ်, ခိၣ်န့ၣ်ဟးဂီၤ, မ့တ
မ့ၢ် တုၤလၢတၢ်သံတၢ်ပှၤန့ၣ်လီၤ. လၢသးစးဒီးပှၤန့ၢ်ဒိၣ်တဖၣ်အဂီၢ်တခါ,
ဒုးလီၤစ့ၢ်လီၤနီၢ်ခိတယၢ်, ကိတ်ဆံၣ်တန့ၢ်, သးပှၤနီၣ်ဘၣ်အသး, ဒီး
ဂုၢ်ယံၤတဲၤထီၣ်ခိဖျါ ကူးနးတလၢန့ၣ်လီၤ.

၂. DTaP ကသံဉ်ဒီသဒေး

DTaP မ့ၢ်ထဲဒ်လၢ ပှၤဖိသ့ၣ်လၢ အသးစးန့ၢ် ၇ နံၣ်တဖၣ်အဂီၢ်လီၤ.
ကသံဉ်ဒီသဒေးလီၤဆီလၢ အထီၣ်တၢ်ဆါခၢ်အုၣ်တံၢ်, ကိတ်ယုတ်ဘိညိး,
ဒီးတၢ်ကူးဖးထီ (Tdap ဒီး Td) တဖၣ်အိၣ်လၢ ဖိသ့ၣ်နီၢ်ဒိၣ်, ပှၤလိၣ်
ဘိ, ဒီးပှၤနီၢ်ဒိၣ်တဖၣ်အဂီၢ်လီၤ.

တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်လၢ ဖိသ့ၣ်တဖၣ် ကြးမၤန့ၢ် DTaP ကသံဉ် ၅ ဖျါၣ်, ညီနီၢ်
ဖဲသးနံၣ်လၢလၢတဖၣ်အံၤလီၤ-

- ၂ လါ
- ၄ လါ
- ၆ လါ
- ၁၅-၁၈ လါ
- ၄-၆ နံၣ်

ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် တၢ်ဟ့ၣ် DTaP အကသံဉ်ဒ် ကသံဉ်လီၤဆီတဖျါၣ်,
မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆဲးတဘျီယီဒီး ကသံဉ်ဆဲးဒီသဒေးအဂၤတဖၣ်သ့ (ကသံဉ်
ဒီသဒေးအကလုၢ်လၢ တၢ်ဟ်ဖျါဟ့ၣ်အီၤသ့အါန့ၢ် ကသံဉ်ဒီသဒေးတခါ
ဒီး တၢ်ဆဲးန့ၢ်အီၤတဖျါၣ်ယီ) သ့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဆဲးန့ၢ် DTaP အကသံဉ်ဆဲးတပူၤယီဒီးကသံဉ်ဆဲးဒီသဒေးအဂၤ
သ့စ့ၢ်ကိးန့ၣ်လီၤ.

၃. တဲသကိးတၢ်ဒီးနပှၤဟ့ၣ်လီၤတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်မၤစၢၤ

တဲဘၣ်ပှၤလၢအဆဲးန့ၢ်န့ၢ်ကသံဉ်ဒီသဒေးပှၤတဂၤအံၤမ့ၢ်မၤန့ၢ်တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒေး -

- အိၣ်ဒီးတၢ်လၢအတဖိးလိာ်ဒီးအသ့ၣ်အတၢ်ပနီၣ်ဖဲအဆဲးတုၢ် ကသံဉ်
ဒီသဒေး တၢ်ဆါခၢ်အုၣ်တံၢ်, ကိတ်ယုတ်ဘိညိး, မ့တမ့ၢ် တၢ်ကူးဖးထီ
ဖဲအပူၤကွၢ်ဝံၤ, မ့တမ့ၢ် အိၣ်ဒီးတၢ်လၢအတဖိးလိာ်ဒီးအသ့ၣ်နးနးကျဲ
ကျဲ, ဒီးတုၤလီၤလၢသးသမူအတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်.
- အိၣ်ဒီးတၢ်သးသပှၤ, တၢ်သးသဒ့ၣ်အပတီၢ်စ့ၢ်လီၤ, မ့တမ့ၢ် တၢ်ထီၣ်အီၤ
ခဲအံၤခဲအံၤဖဲ ၇ သီအကတီၢ်ပူၤဖဲအဆဲးကသံဉ်ဒီသဒေးတၢ်ကူးဖးထီ (DTP
မ့တမ့ၢ် DTaP)ဝံၤအလီၢ်ခဲ.
- အိၣ်ဒီးတၢ်ထီၣ် မ့တမ့ၢ် အနၢ်တၢ်ဆီလီၤသးအကျိၤအကျဲအတၢ်ကိတ်
ခဲအဂၤတဖၣ်.
- အိၣ်ဒီး နၢ်ဒီးယုၢ်ညၣ်အတၢ်မၤကျိၤကျဲတၢ်ဆါလၢအဒုးကဲထီၣ်တၢ်လီၤ
ဘျၢတၢ်ဆါ (Guillain-Barré Syndrome (GBS)).
- အိၣ်ဒီးတၢ်ဆါနးနးကျဲကျဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်ယုၢ်န့ၣ်တၢ်ကိတ်ခဲဖဲအဆဲး
ကသံဉ်ဒီသဒေးလၢအပူၤကွၢ် ထီၣ်ရီၤတခါခါလၢ အဒီသဒေး တၢ်ဆါခၢ်အု
ၣ်တံၢ် မ့တမ့ၢ် ကိတ်ယုတ်ဘိညိးတၢ်ဆါ

လၢတၢ်ဂ့ၢ်တနီၤအပူၤန့ၣ်, ပှၤလၢအဟ့ၣ်နဖိအတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်
ကွၢ်ထွဲ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကဆၢတဲၢ်လၢ

၄. တာ်လီၤဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘးဒီးကသံၣ်ဆဲးဒီးသဘၣ်တၢ်ခိဆါ

- တာ်ပူၤလီၤဆါ မ့တမ့ၢ် တၢ်ညးထီၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်လီၤ, တၢ်ကီၢ်ထီၣ်, တၢ်သ့ၣ်အန့ၤသးအန့ၤ, တၢ်တူၢ်ဘၣ်လၢ တၢ်ဘျးသး, အိၣ်တၢ်တဘဲ, ဒီး တၢ်ဘျးတဖၣ်အိၣ်ထီၣ်သ့ဖဲ တၢ်ဆဲး DTaP ကသံၣ်ဒီးသဘၣ်တၢ်ခိဆါခံ န့ၣ်လီၤ.
- တၢ်သ့ၣ်တဘၣ်လီၤလၢအနးတဖၣ် ဒ်အမ့ၢ် တၢ်ထီၣ်, တၢ်တပတုၣ်ဟီၣ် လၢ ၃ န့ၣ်ရံၣ် မ့တမ့ၢ် အါန့ၢ်အန့ၣ်, မ့တမ့ၢ် တၢ်ကီၢ်ထီၣ်အါ (အါန့ၢ် 105°F) ဖဲတၢ်ဆဲး DTaP ကသံၣ်ဒီးသဘၣ်တၢ်ခိဆါခံတအိၣ်ထီၣ်အါအါ ဘၣ်, ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီးသဘၣ်တၢ်ခိဆါခံ စုၣ်စုၣ် မ့တမ့ၢ် ခိၣ်စုၣ်ညး, လီၤ ဆိၣ်တၢ်လၢဖိသၣ်လၢအိၣ်ထီၣ်တဖၣ်ဖဲအဆဲးဝဲ ကသံၣ် လွၢ်ဖျါၣ် တဖျါၣ် မ့တမ့ၢ် ယဲၢ်ဖျါၣ်တဖျါၣ် ဒီးမ့ၢ်တၢ်လၢ တကဲထီၣ်ညးန့ၢ်အသး န့ၣ်လီၤ.

ဒ်ကသံၣ်ကသီအဂၤတမံၤလၢလၢအသး, တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်အိၣ်စ့ၢ်ဒိၣ်မးလၢ ကသံၣ်ဒီးသဘၣ်တၢ်ခိဆါခံတဘၣ်လီၤသ့ၣ်တၢ်ခိဆါလၢအနးနးကလဲၣ်, တၢ်ဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံးနးနးကလဲၣ်အဂၤတဖၣ်, မ့တမ့ၢ် တုၤလၢတၢ်သံန့ၣ်လီၤ.

၅. တၢ်ကီၢ်တၢ်ခဲနးနးကလဲၣ်မ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်တခီလဲၣ်.

တၢ်တဘၣ်လီၤသ့ၣ်တၢ်ခိဆါ အိၣ်ထီၣ်သ့ဖဲပုၤလၢအဆဲးကသံၣ်ဒီးသဘၣ်တၢ်ခိဆါ လၢတၢ်ဆါဟံၣ်ကသံၣ်ဒီးသဘၣ်တၢ်ခိဆါခံန့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ထံၣ်တၢ်တဘၣ်လီၤသ့ၣ်တၢ်ခိ ဆါနးနးကလဲၣ်အပနီၣ်တဖၣ် (တၢ်ဖဲးဘၣ်ကပြုထီၣ်, ဖဲဒီးကီၢ်တံၢ်ညးထီၣ်, တၢ်ကသါကီၢ်, သးစံၣ်ချ့, ခိၣ်မူခိၣ်တယုၤ, မ့တမ့ၢ် တၢ်ဂံၢ်ဘါစါ) န့ၣ်, ကိး ၉-၁-၁ ဒီးမၤပုၤဆုၤန့ၢ်ဆါဟံၣ်အဘျးကတၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

တၢ်ပနီၣ်အဂၤလၢနဘၣ်ယိၣ်တဖၣ်အဂီၢ်, ကိးပုၤလၢအဟ့ၣ်လီၤန့ၢ်တၢ်အိၣ် ဆုၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်မၤစၢၤန့ၣ်တက့ၢ်.

တၢ်တဘၣ်လီၤဒီးသ့ၣ်တၢ်ခိဆါတဖၣ်တၢ်ကြးပၤဖျါထီၣ်ဆူ တၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ် တၢ်တဘၣ်လီၤဒီးသ့ၣ်တၢ်ခိဆါတၢ်မၤအကျဲသန့ (VAERS) န့ၣ်လီၤ. နပုၤဟ့ၣ် တၢ်အိၣ်ဆုၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်မၤစၢၤအါတက့ၢ်ကတီၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ အံၤ, မ့တမ့ၢ် နမၤတၢ်အံၤလၢနနီၢ်ကစါဒ်နဲသ့န့ၣ်လီၤ. လဲၤကွၢ်ဖဲ VAERS ပုၤယဲၤသန့ဖဲ www.vaers.hhs.gov မ့တမ့ၢ် ကိး ၁-၈၀၀-၈၂၂-၇၉၆၇ န့ၣ်တက့ၢ်. VAERS န့ၣ်ထဲဒ်လၢတၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်တဘၣ်လီၤတၢ်ခိဆါတဖၣ် အဂီၢ်စါ, ဒီး VAERS ပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်တဟ့ၣ်လီၤန့ၢ်ကသံၣ်ကသီတၢ်ဟ့ၣ် ကျဲတဖၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

၆. ထံကီၢ်ကသံၣ်ဆဲးဒီးသဘၣ်တၢ်ဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံးတၢ်ဟ့ၣ် တၢ်မၤစၢၤတၢ်တီၢ်ကျဲ

ထံကီၢ်ကသံၣ်ဆဲးဒီးသဘၣ်တၢ်ဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံးတၢ်ဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်ရဲၣ်တၢ် ကျဲ (VICP) မ့ၢ်ဖဲဖဲဒ်ရဲၣ်တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲလၢဘၣ်တၢ်ဒုးအိၣ်ထီၣ်အီၤ လၢကဟ့ၣ်မၤစၢၤပုၤလၢဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံးလၢတၢ်ဆဲးကသံၣ် ဒီးသဘၣ်တၢ်လီၤဆဲးတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. လဲၤကွၢ်ဖဲ VICP ပုၤယဲၤသန့ ဖဲ www.hrsa.gov/vaccinecompensation မ့တမ့ၢ် ကိး ၁-၈၀၀-၃၃၈-၂၃၈၂ လၢကမၤလိဘၣ်ယးဒီးတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲဒီးဘၣ်ယးဒီး တၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ယုထီၣ်န့ၣ်လီၤ. အိၣ်ဒီးတၢ်ဟံၣ်ပနီၣ်တၢ်ဆါကတီၢ်လၢ ကဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ယုထီၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်မၤစၢၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

၇. ယမၤလိအါထီၣ်တၢ်အံၤကသ့ဒ်လဲၣ်.

- သံကွၢ်န့ၣ်ပုၤဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်မၤစၢၤ.
- ကိးနလီၢ်ကဝီၤ မ့တမ့ၢ် ကီၢ်ဖဲတၢ်အိၣ်ဆုၣ်အိၣ်ချ့ဝဲၤကျဲန့ၣ်တက့ၢ်.
- လဲၤကွၢ်တၢ်အိၣ်တၢ်အိၣ်ဒီးကသံၣ်ကသီတၢ်ပၤတၢ်ဆုၤ (Food and Drug Administration (FDA)) အပုၤယဲၤသန့လၢ ကသံၣ်ဒီးသဘၣ်လၢ တၢ်ထၢန့ၣ်ပၤအီၤဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျဲအဂၤတဖၣ်ဖဲ www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- ဆဲးကျဲ တၢ်ဖိၣ်ဂၢ်တၢ်ဆါဒီးတၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ဒီးသဘၣ်ထံး (Centers for Disease Control and Prevention (CDC))-
 - ကိး ၁-၈၀၀-၂၃၂-၄၆၃၆ (1-800-CDC-INFO) မ့တမ့ၢ်
 - လဲၤကွၢ်ဖဲ CDC အပုၤယဲၤသန့ www.cdc.gov/vaccines.

Karen translation of the DTaP Vaccine VIS provided by St. Peter's Health Partners, Albany, NY

ကသံၣ်ဒီးသဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျဲတၢ်ဟံၣ်ဖျါ

DTaP (ကိးယုၢ်ဘိညးတၢ်ဆါ, တၢ်ဆါခဲၣ်အုၣ်တၢ်, တၢ်ကူးဖးထီၣ်ဆါ)

42 U.S.C. § 300aa-26

8/6/2021

OFFICE
USE
ONLY